

Le Journal de la Vieille Ville est presque un vrai journal, mais qui ne parle ni de l'UBS, ni du secret bancaire, ni des bonus, ni des prêtres pédophiles, ni de la burka, ni de Muammar al-Kadhafi, ni de Dominique Baettig.

PROCHAINEMENT EN VIEILLE VILLE

- 20 avr. Foire
22 avr. Michel Bühler, voyage au fil des chansons. Soleil.
23 avr. Départ du Critérium jurassien. Cour du Château.
23 avr. Quatuor Vivat de Saint-Petersbourg, musique liturgique et folklorique russe. Temple.
23 avr. Sweet friday: special guests. SAS.
24 avr. Brocante. Place Roland-Béguelin.
24 avr. Vernissage de l'exposition d'Augustin Rebetez, Hyper-fatigue, textes, dessins, vidéos, sons et photographies. ARTsenal
24 avr. Fête de la danse, Cours de danse, Vidéo-Danse, Performances des écoles de danse de la région, Le Bal des Voisins. Halle et Cour du Château.
24 avr. Televator + Rectangle. SAS.
25 avr. Cécile Moser et Coraline Cuenot, chant et piano. FARB.
25 avr. Exposition Gérard Bregnard, visite commentée. Musée.
29 avr. Heures musicales du jeudi, audition collective, organisation EJCM. FARB.
30 avr. Conférence de M^e Marc Bonnant. Hôtel du Parlement.
30 avr. The Harlem sound, Bâle. Cave à jazz, Place Monsieur.
30 avr. Made in Brats + The Dinning Dead. SAS.
6 mai Mai littéraire, Noëlle Revaz, romancière. Musée.
9 mai Concert de guitare d'Anton Kourdiatchev. Synagogue.
15 mai Exposition Gérard Bregnard, conversation musicale avec les oeuvres exposées. Musée.
18 mai Foire.
20 mai Mai littéraire, Alberto Nessi, romancier. Musée.
27 mai Mai littéraire, Jérôme Meizoz, écrits autobiographiques. Musée.
29 mai Danse sur la Doux. Vieille Ville.
29 mai Brocante. Place Roland-Béguelin.
11 juin Inauguration du Chemin Contes et Légendes. Vieille Ville.
du 8 au 12 juin Exposition Titeuf, Liberté Egalité Handicapés. Maison Wicka.
12 juin Handicap sur la fête. Vieille Ville.
18 juin Bal de promotion pour les sortants d'école organisé par le Conseil delémontain des jeunes. Centre réformé.
22 juin Foire.
26 juin Brocante. Place Roland-Béguelin.
27 juin Animation à l'occasion du 2^e Slow Up Jura. Rue du 23-Juin.

EXPOSITIONS

- jusqu'au 30 avr. Anne-Marie Blüntzer, photos d'un voyage en Chine. Résidence La Promenade.
jusqu'au 23 mai Gérard Bregnard. Musée.
du 24 avr. au 23 mai Augustin Rebetez, Hyper-fatigue, textes, dessins, vidéos, sons et photographies. ARTsenal.
du 7 au 30 mai Théo&dora. Galerie Paul Bovée.
du 23 avr. au 6 juin Victoria Leonard, peinture. FARB.
du 29 mai au 20 juin Soy, tagueur. ARTsenal.



Nusbaumer-graphistes
Teddy et Colin à Delémont
032 422 76 44

éditeurs/propriétaires
du journal de la Vieille Ville vous prient
de soutenir les commerçants annonceurs
dans ce journal. www.nusbaumer.ch

Ce Journal est important, il participe à la vie de la Vieille Ville. Par ses articles et images, chacun sait qu'«en ville», il se passe de nombreux événements. Les annonceurs y trouvent le moyen de promouvoir leurs prestations.

Si par un don vous avez envie de soutenir le Journal de la Vieille Ville:
Banque Cantonale du Jura (Delémont)
IBAN CH72 0078 9016 5527 1153 0
Mention: Journal de la Vieille Ville

LA FONTAINE DE LA BOULE

Les bords de la Fontaine de la Boule sont régulièrement inondés, car la Boule quitte (quand elle veut, vu son caractère...) son piédestal pour tomber dans l'eau du bassin et commencer à rouler et à tourner de plus en plus vite, faisant jaillir des dizaines de litres d'eau!

Comme on peut le lire sur la colonne, le record de vitesse est maintenant de 240 km/h.

Le risque, à cette vitesse, de la voir quitter le bassin est depuis quelque temps très grand.

Mais les habitants sont habitués et c'est même devenu un sport de se promener un gant de baseball à la main et de devenir celui ou celle qui rattrapera et ramènera la boule sur sa colonne.

Une anecdote: En l'an 2007, à 210 km/h la boule a fini sa course au Ticle.

Heureusement qu'en face de sa position il y a des bâtiments, car on pourrait penser que son but est de prendre l'Eglise St-Marcel pour une quille!

bast

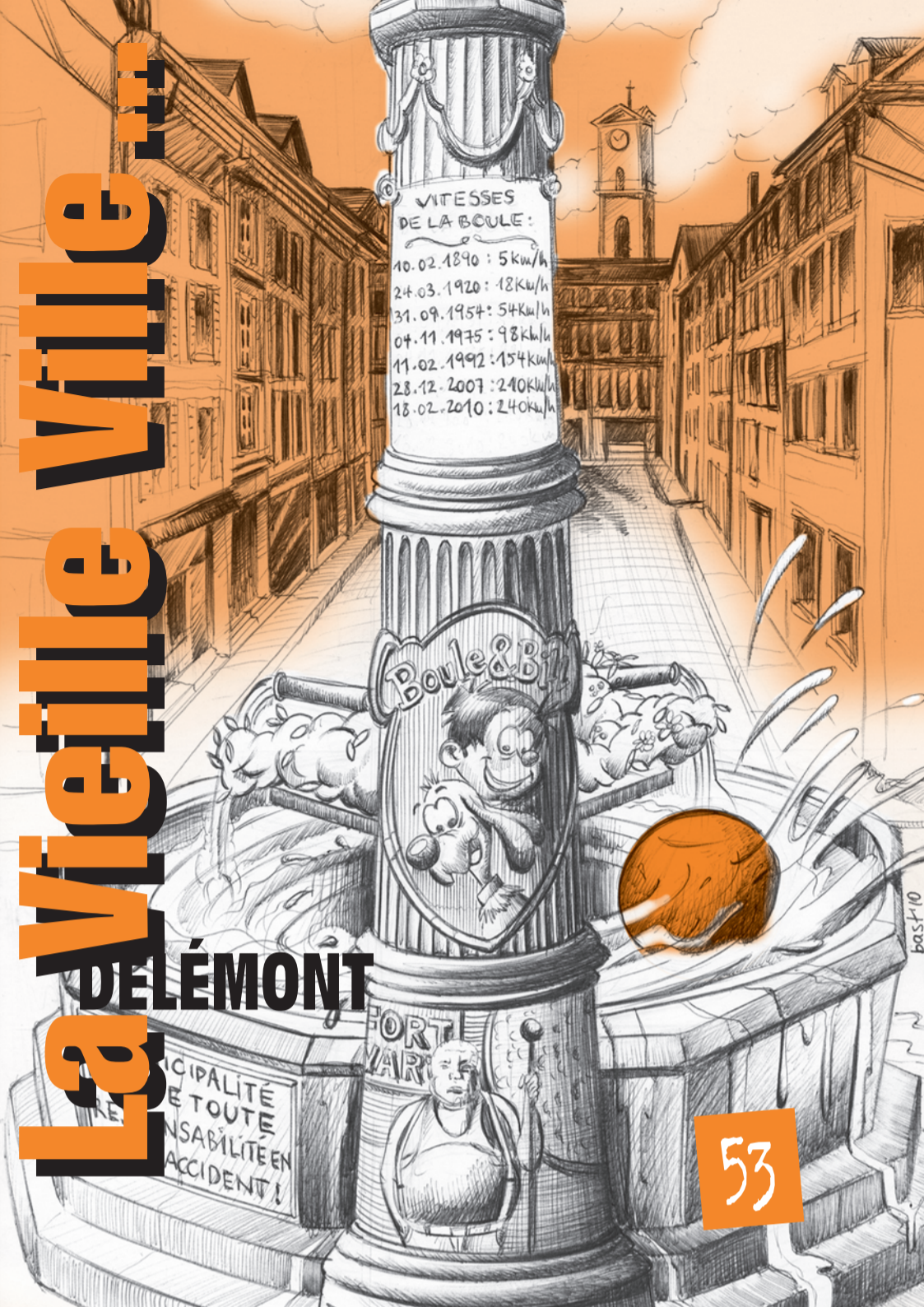


ILLUSTRATION: BASTEN NUSBAUMER



Pendant plus d'un demi-siècle, plus précisément de 1950 à 2000, Gérard Bregnard n'a cessé d'imposer sa présence dans le monde artistique du Jura. Ses morceaux d'anatomie, ses pièces de mécanique, ses végétaux foisonnants, assemblés en de rigoureuses constructions, ont étonné, intrigué, dérangé, agacé, amusé, charmé.

En cette année 2010, Bregnard revient en force occuper le petit pays, avec 300 oeuvres, remplissant trois musées et une galerie.

Gérard Bregnard est né à Fontenais en 1920. Dès sa sortie de l'école primaire, à 14 ans, il entre dans le monde du travail. Jusqu'à l'âge de 42 ans il oeuvrera à l'étampage dans une fabrique de boîtes de montres à Porrentruy. Mais dès l'enfance il n'a cessé de dessiner et de peindre, de se

former, de chercher, en parfait autodidacte. Ses premières oeuvres sont des paysages ajoulots, des autoportraits, des nus, dessins au crayon, huiles sur pavatex. En 1950 il se révèle peintre surréaliste par une oeuvre surprenante qui présente dans un délire de couleurs des humains sortant de leurs coquilles. Premières expositions personnelles, à Bâle et à Delémont, en 1952 et 1953. Jusqu'en 2002, 35 expositions personnelles. Membre fondateur de la Société des peintres et sculpteurs jurassiens, Bregnard est admis plus tard au sein de l'Institut jurassien des Sciences, des Lettres et des Arts. Le peintre se lance dans la sculpture métallique. En 1962, le concours national de sculpture gagné à Wangen, Soleure, lui permet enfin de vivre de son art, en professionnel. L'homme se mariera à trois reprises. Habitant Courcelon, puis Bressaucourt, il ne se sera pas privé de voyages et de séjours à l'étranger, Canada, Espagne, Chine. Victime d'un accident cérébral en 1993, Bregnard continue de créer, jusqu'à son décès, en 2003, dans sa 83^e année.

300 dessins, peintures et sculptures - après sélection - sont donc exposés en quatre lieux. Le Musée de l'Hôtel-Dieu à Porrentruy présente «L'Ajoie pour berceau», 1936-1955, les oeuvres de jeunesse, paysages, portraits, nus, l'aventure surréaliste. Le Musée jurassien d'art et d'histoire à Delémont présente «Les années de (dé)construction», 1955-1965. Le Musée jurassien des arts à Moutier présente «Du foisonnement aux fragments», 1965 - fin des années 1970. L'Espace Courant d'Art à Chevèze présente «Une imagination en perpétuelle ébullition», fin des années 1970 - 1995, des natures mortes d'une infinie précision.

Le circuit des quatre expositions reste à parcourir jusqu'au 23 mai. Au musée de Delémont on aura une visite commentée le dimanche 25 avril à 15h et une conversation musicale avec les oeuvres exposées le samedi 15 mai à 20h.

Gérard Bregnard



PHOTOS: COLIN NUSBAUMER | WWW.NUSBAUMER.CH

Cercle libéral, puis Ecole enfantine

A disparu assez subitement, avec l'hiver, l'immeuble n°3 de la route de Bâle. Il doit faire place à une esplanade, qui mettra en valeur la maison Saint-Georges.

Avant 1900, l'immeuble aujourd'hui démolit était un café, le Café National, et un cercle, le Cercle libéral, où se retrouvaient ceux qu'on appelait les rouges. On pouvait y lire 14 périodiques, mais pas Le Pays, qui était un journal conservateur. On pouvait y jouer au billard, aux échecs, aux dominos. La bière était particulièrement bonne.

En 1919, l'immeuble transite des rouges aux noirs: il est vendu, avec le terrain attenant, à une institution qui gère les finances de la paroisse catholique, le Consortium de Montcroix. En 1920, le Consortium construit et inaugure Saint-Georges. Et il ferme le National, où bientôt allait s'ouvrir l'Ecole enfantine, tenue par les religieuses d'Ingenbohl.



ROUTE DE BÂLE AVANT 1894. DÉMOLITION DES IMMEUBLES QUI EMPÊCHENT LE PASSAGE ENTRE ROUTE DE BÂLE ET GRAND-RUE.



pharmacieplus cattin sa
pharmacien indépendant
pharmacien de famille
2800 delémont
ville tél. 032 422 11 93
gare tél. 032 422 10 06
pharmaciecattin.ch
vous nous appelez...
...nous vous livrons gratuitement



PHOTOS: COLIN NUSBAUMER | WWW.NUSBAUMER.CH

Dans les replis secrets de la Vieille Ville, deux tours

Un escalier à vis, en hélice, en spirale, ou en colimaçon, comme vous voudrez, conduit encore aux étages de certaines demeures anciennes de notre Vieille Ville. L'escalier à vis, entièrement construit en pierre, est caractéristique des constructions du 16^e siècle et du début du 17^e.

L'escalier à vis s'élève dans la partie arrière de l'habitation. Cela veut dire que, venant de la rue, la porte d'entrée franchie, on a devant soi un long et étroit corridor. Couloir qui bien sûr donne accès au pièces du rez-de-chaussée, mais qui traverse toute la maison, et qu'il faut suivre jusqu'au bout, pour trouver l'escalier. En gravissant la spirale, on atteint naturellement les différents étages, jusqu'aux combles.

Le mur arrière de la maison, pauvre en fenêtres, est peut-être séparé de la construction d'en face par une sombre ruelle, large d'un mètre à peine. Si, par bonheur, le mur domine une petite cour, la moitié de la cage d'escalier peut mordre sur la surface de celle-ci. Une jolie tourelle semi-circulaire s'avance alors en avant de la muraille. Deux de ces tours, inconnues des passants, se cachent entre la rue du 23-Juin et la rue de l'Eglise.

Le n° 11 de la rue du 23-Juin, qui abrite le salon de coiffure ABC, conserve escalier à vis et tourelle. Le n° 12 de la rue de l'Eglise, siège des populistes, sauvegarde un intéressant patrimoine: pierres de taille de l'escalier apparentes, corde faisant office de rampe, tourelle éclairée par un insolite vitrail du 19^e siècle. A quelques mètres l'une de l'autre, les deux tours se font face.

Jean-Louis Rais

CADASTRE © SIT-JURA, SIT-DELÉMONT



Relancer la foire

Motion du Groupe CS-POP-Verts
signée Marie-Claire Grimm

Les foires de notre ville ne sont plus ce qu'elles étaient il y a 20 ou 30 ans.

Pourquoi les commerçants de notre ville ne participeraient-ils pas à la foire mensuelle comme cela se faisait il y a quelques années? Ils pourraient venir installer un banc avec leurs articles invendus et leurs soldes.

Les clients, sachant qu'on pourrait à nouveau faire de bonnes affaires à la foire se déplaceraient certainement plus nombreux qu'actuellement. Les forains extérieurs seraient satisfaits de voir déambuler plus de clients devant leurs stands et reviendraient aussi plus volontiers à notre foire.

Pour relancer cette activité, je propose donc que la municipalité invite tous les commerçants de Delémont à participer à la foire et leur offre un banc gratuit.

Il faudrait également repenser la publicité que l'on donne à ces manifestations, mais cela en collaboration avec l'association des forains.

À VOS BANCS!

Brocantes

Le Groupement des commerçants de la vieille ville, qui a pris en charge les Brocantes de l'an dernier, se déclare très satisfait. Il a enregistré en moyenne pour chaque samedi une quinzaine de vendeurs, d'ici ou d'ailleurs, antiquaires ou brocanteurs professionnels d'une part, particuliers vidant leurs greniers d'autre part. Le beau temps en 2009 était chaque fois au rendez-vous. Maraîchers, commerçants et bistrotiers étaient heureux de voir affluer le monde. Les automobilistes même étaient contents de pouvoir rouler à la rue du 23-Juin.

Les Brocantes auront lieu à nouveau en 2010 sur les places Roland-Béguelin et de la Liberté, ainsi que sur les bords de la rue du 23-Juin, tous les derniers samedis du mois, d'avril à septembre, soit les 24 avril, 29 mai, 26 juin, 31 juillet, 28 août et 25 septembre.

Si vous êtes vendeur, vous arrivez dès 7h du matin et vous vous inscrivez sur place, sans avertissement préalable. M. A. Oswald vous attribue un emplacement, qui ne coûte que 10 francs. Pas de bancs de foire à disposition: chacun installe sa table ou sa couverture.
Renseignements: 079 700 43 43, mlsteulet@tilleul.ch.



BISCUITS

Peu éloignée de la Vieille Ville, la Biscuiterie jurassienne se situait, entre 1910 et 1925, à la route de Bâle 35. Le boulanger Jules Schaller était le père de Rémy Schaller, bien connu à Delémont.

À l'étranger

STORE OPENING
come & win
une des cinq MINI COOPER
et des bons à gratter pour gagner des bons d'achat

Seulement qui vient, peut gagner

55 YEARS IN FASHION
Charles Vögele Switzerland

(Extrait d'une publicité invitant le monde à venir à Delémont, avenue de la Gare 49, parue dans le Quotidien Jurassien du 30 mars 2010)



hasler
AU SERVICE DES PROS

Hasler + Co SA, Delémont
Rte de Porrentruy 33 • CP 165 • CH-2800 Delémont
Tél. 032 421 09 09 • Fax 032 421 09 10
info@hasler.ch • www.hasler.ch

COURONNE

Tous les vendredis
de 18h à 21h
l'aperitivo del venerdì
buffet froid et chaud
à discrétion.
12.- avec un verre offert

Tous les samedis
karaoke dès 21h

La Couronne
Rue de Fer 15 - 032 423 10 32

Entreprise de peinture
Contremaître fédéral

- RÉNOVATION
- FAÇADE
- MEUBLE
- ISOLATION PÉRIPHÉRIQUE

Jean-Luc HÄNGGI
2800 DELÉMONT - Vorbourg 5
Tél. 032 423 18 65 - Natel 079 354 73 87
vous conseille et exécute tous vos travaux

Le Cellier de la Doux
VINO THEQUE - EPICERIE FINE

Christian Wirz Le Cellier de la Doux sàrl
3, rue de Chèvre - Delémont - 032 423 03 75 - 079 406 05 86

Magasin Spécialisé
Dames et Hommes

haussures

Alain Charpillot
Place de l'Hôtel de Ville
2800 Delémont
Tél. 032 423 07 00
Fax 032 423 07 02
www.chaussures-confort.ch

Boutique Mode Masculine + Féminine

SUN 7 Wrangler
s.Oliver
ENCADREUR

En Vieille Ville - 2800 Delémont - 032 423 52 32

BCJ

600 m² d'exposition
entre Develier et Delémont

batimat

CUISINES 22 modèles exposés
CARRELAGE 15000 m² de stock
Meubles de salle de bain
APPAREILS MÉNAGERS
DRESSING
PARQUETS FINIS

2802 DEVELIER
Tél. 032 422 87 68
Fax 032 422 06 51
www.batimat.ch

Lu - Ve 07h30-12h00 • 13h30-16h30
Samedi 09h00-12h00 • 13h30-16h00

Otto Balsiger
Moulin 17
2800 Delémont
Tél. 032 423 17 52

ACHAT - VENTE
Lithos, Peintures,
Gravures

HÔTEL DU BOEUF

Famille Ludwig
2800 Delémont
032 422 16 91

ENCADREUR

AU CŒUR DE LA VIEILLE VILLE

Tous les vendredis, dès 19h: souper du patron

LAURENT INTERIEURS

Rue des Moulin 5

- RIDEAUX
- REVÊTEMENTS DE SOL
- LITERIE
- DÉCORATION

POISSON FRAIS Sàrl
CHARMILLOT-VICQUES

Tél. 032 435 67 44 - Fax 032 435 60 51 - Natel 079 250 49 48

Au marché: mercredi, samedi, de 8h30 à 12h
Au **Casino à Courrendlin**: jeudi soir, de 16h30 à 19h15

S'adresser à:
SED
case postale 2207
2800 Delémont

Société d'embellissement

Exposition de photos
delémontaines
à la Porte au Loup

Visite sur rendez-vous

Terrassement
Transport
Vidange de fosses
Nettoyage de canalisations
Lavage de routes
Service de bennes
Démolition
Centre de récupération

G. GOBAT SA
2800 Delémont
Tél. 032 422 17 70
Fax 032 422 58 23
info@gobatsa.ch

MEUBLES Rais
DEVELIER

www.meubles-rais.ch 032 422 35 44

À DEVENIR CHÈVRE

Mur de grimpe

Ils voyagent un peu, Eveline et Alain Laurent, découvrant çà et là de plaisantes fresques. Et l'idée leur est venue d'égayer un pan de mur de leur immeuble, donnant sur les escaliers de la rue de l'Eglise. Bon, ce qui a ébouriffé d'abord un peu les pontes de l'urbanisme, c'est qu'on voulait faire grimper sur la muraille des bêtes grandeur nature et en relief. On avait pensé à des vaches. Trop grandes. Les voisins n'auraient pu ouvrir leurs volets. On préféra quatre chèvres très biquettes. Et on fit appel à un artiste, connu dans le Jura pour l'excellence de ses caricatures, Pitch Comment. Le peintre transforma le haut mur en prairie fleurie et offrit aux chèvres de polyester des pelages variés. Les pattes collées à la paroi n'enlèvent pas l'impression d'une belle agilité. De la rue Pierre-Péquignat, on se demande si les animaux sont en relief ou en trompe-l'oeil. De loin ou de près, la fresque éclaire un passage qui semblait étroit et sombre. Aux dernières nouvelles, une des bêtes a dû être abattue, un vandale imbécile ayant réussi à lui trancher la tête.

A propos d'Alain Laurent, vous avez vu ce qu'il a eu le culot d'installer dans ses vitrines. Deux canapés pour les belles-mères indésirables, bien occupés déjà, l'un par des oeufs, l'autre par des cactus.

A propos de fresques, la commune serait bien avisée d'en peindre, route de Bâle, sur les tristes murs du bâtiment des Services Industriels, que la démolition de la petite maison de Saint-Georges vient de mettre à nu.

PHOTOS: COLIN NUSBAUMER | WWW.NUSBAUMER.CH



Il y a 25 ans

Cabaret Pierre Lauber

« Hier soir, devant un Caveau rempli, le boulanger comédien de la rue de Fer proposait pour la première fois au public delémontain une série de sketches de son propre cru. Hier soir, c'est le 17 janvier 1985. Le boulanger comédien, c'est Pierre Lauber, qu'on avait déjà tant admiré dans les spectacles de la Jeunesse catholique, des Boulingrins, des Funambules. « Eh, le boulanger, pour un coup d'essai, t'as un sacré talent, tu sais? »

Après trois représentations en janvier, on doit en remettre deux en février. « Ils furent des dizaines de spectateurs à être refoulés, faute de place. L'artiste Pierre Lauber, boulanger humoriste triomphait sur les planches. Le roi du four fit un tabac! » Alors les organisateurs de la Fête du peuple l'invitent à présenter son spectacle le samedi 7 septembre à Saint-Georges. Le critique du Journal titre « Le triomphe du boulanger » et écrit: « Remarquable, bourré de malice, de bonhomie, de finesse, de tendresse et de bon sens. Remarquable, ce regard, tantôt affectueux, tantôt interrogateur, d'un agriculteur poète, naïf ou rusé, de l'arrière pays jurassien, sur les événements régionaux, nationaux et internationaux. C'est un torrent de bons mots, de mimiques inoubliables, de sourires, de réparties patoises, avec un accent gros comme une maison, mais combien chaleureux. »

Début 1986, Pierre Lauber, Jacques Paroz, Jean-Marie Chèvre, Charles-André Gunzinger et Pierre Bouduban créent l'association « Société du Caveau du Château, cabaret Pierre Lauber ». Premier but: monter chaque année au minimum un spectacle de cabaret caractérisé par l'humour et la fibre jurassienne. But plus lointain: mettre en place une Ecole dramatique dans le Jura.

En 1986, Pierre Lauber présente de nouveaux numéros, au 138 à Courrendlin. En 1987, il retrouve le Caveau, pour trois soirées en mars et trois autres en mai, remonte sur la scène de Saint-Georges, pour la Fête du peuple. En 1988, nouvelle prestation, au Festival de théâtre amateur d'Undervelier. En 1989, Pierre joue le prince évêque de Bâle dans « Les Jardins de la Liberté ». Nouveau spectacle: « Cabaret Plein la Lune », au bénéfice du futur observatoire de Vicques: deux soirées en novembre 1990 à Vicques, deux soirées au Soleil à Delémont en janvier 1991. En septembre, « Cabaret 91 » est joué à guichet fermé à Saint-Georges pour la Fête du peuple, rejoué deux semaines plus tard en supplémentaire. Petite virée à Chevèze, en 1992, à l'occasion du r'virat de la Saint-Martin.

Bon, Pierre n'a pas été seul dans son éclatante aventure. Pierre Bouduban d'abord, Jacques Paroz ensuite, l'ont mis en scène. Jacques Paroz écrivait aussi et disait des sketches et de truculents poèmes. Armand Desboeufs occupa également la scène. Les musiciens furent d'abord Vincent Bouduban au piano, Jacques Bouduban au violoncelle, plus tard Vino Montavon au piano, parfois Michel Cattin au bugle.

Les gens de presse adoraient « Pierre de la Boulange », « pétri de talent », « l'humoriste né dans le pétrin et dans la farine », « roulant dans son pétrin les notables de nos monts ensoleillés », et « pour avoir une place il faut se lever de bon matin, comme le boulanger », et « les places sont parties comme des petits pains ».

Las! Qu'est le Caveau devenu? Et quand renaîtra-t-il, le Cabaret delémontain?

Jean-Louis Rais

Caveau
du
Château



Entrée: 12.-
10.-ét. appr.
AVS

« Sketches »

• JEUDI 17.1.85

• VENDREDI 18.1.85

• SAMEDI 19.1.85

à 20^h30



Laiterie Centrale
2000 Delémont
50, rue du 23-juin
032 422 14 86
A votre service
aussi les dimanches
de 9h à midi
Spécialités fromagères, produits du terroir, vins, etc... Vous prête: ustensiles à fondue et à raclette

ÉCRIVEZ. NOUS ÉDITONS!
Livres universitaires et scolaires, essais,
catalogues de musées, revues, etc.
Les Editions Alphil sont à votre service.
www.alphil.ch
EDITIONS ALPHIL
PRESSES UNIVERSTAIRES SUISSES

Bâloise
Assurances
Agent général: Michel Collin
Conseillers pour Delémont et environs: Michel Voyame 078 612 14 79
Francis Comte 079 251 06 14
Cédric Willemin 078 604 48 86
Baloise Bank SoBa

www.ccrd.ch
Centre culturel régional Delémont

DELEMONT
La Croix
Restaurant Pizzeria
MARCHÉ 10 032 422 26 98 OUVERT 7/7

Impulsion
MAROQUINERIE
Anouk Zbinden
Rue des Moulins 4
2800 Delémont
Tél. 032 423 23 00
maroquinerieimpulsion@sunrise.ch

MAHON FIDUCIAIRE
Fiduciaire MAHON sàrl Rue Saint-Randoald 12 CH-2800 Delémont
Tél. 032 422 77 30 Fax 032 422 77 34 fiduciaire@mahon.ch www.mahon.ch

SHANNONS DELÉMONT IRISH PUB
Rue de la Préfecture 2 - 2800 Delémont - 032 422 61 51

www.juratroc.ch
079 432 09 75

SALON COIFFURE F. FLÜCKIGER
DAMES · MESSIEURS
9, rue de l'Hôpital
2800 Delémont
032 422 14 68

le moulin
rôtisserie - bar
1, rue des Moulins, 2800 Delémont
Menu du jour
Menu affaire
Fondues chinoise et bourguignonne
Divers tartares
steak unique en Suisse jusqu'à 700 gr.

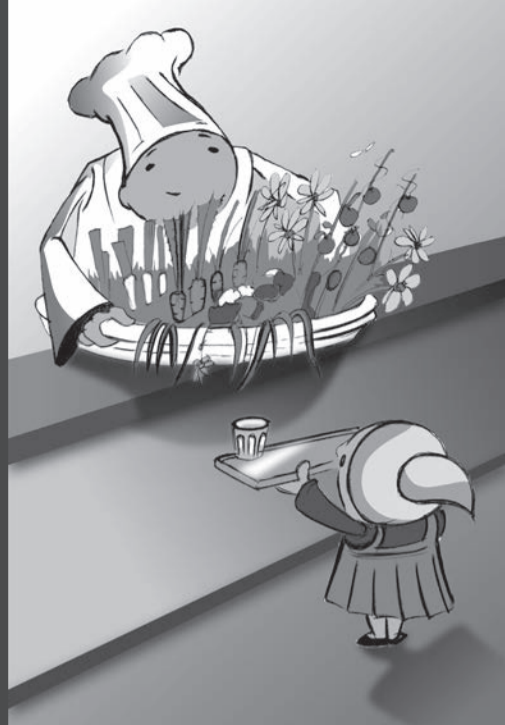
Imprimerie Jurassienne
Impression Offset & numérique
Centre de copie
10, ruelle de l'Eduse • 2800 Delémont • 032 422 11 44
info@imprimeriejurassienne.ch

B&R EL NOU&R DELEMONT

cinéma la grange
Rue des Granges 13
Case postale
2800 Delémont 2
Tél. 032 422 11 29
Fax 032 422 71 75
info@cinelagrang.ch
www.cinelagrang.ch

NATH FINGERS
ONGLERIE
Etique Nathalie
15, rue de la Préfecture
2800 Delémont
+41 (0)78 677 57 54
www.nathfingers.ch

GRAVOSIG
PORRENTUROY +41 (0)32 466 54 56
DELEMONT +41 (0)32 423 09 23
www.gravosig.ch



« Je prendrais un petit potager en entrée. » Leila, 9 ans

Perte d'enfant recueillie par Amélie Büchi, enseignante, et illustrée par Bastien Nusbaumer.

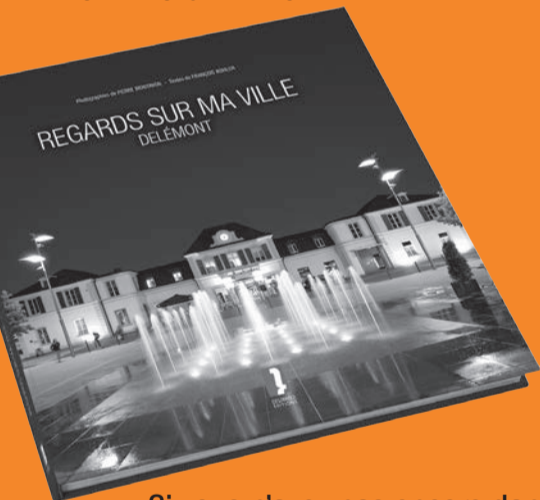
Critérium jurassien



Le Critérium jurassien, course automobile, se déroulera les 23 et 24 avril. Si le Comptoir doit accueillir l'ensemble de l'infrastructure, la Vieille Ville doit servir de cadre prestigieux au départ. Le vendredi 23 avril, une centaine de véhicules de course seront exposés dans la Cour du Château, dès 15h jusqu'à 19h30 environ. Les premiers véhicules partiront de la Cour aux alentours de 17h40, par la rue du 23-Juin, pour rejoindre la place Roland-Béguelin. A noter que les voitures rouleront normalement dans ce secteur, elles feront juste un peu plus de bruit qu'une voiture normale. Quand même, voir 100 bolides se garer dans un parc interdit et transiter par une place piétonne, ça vaudra le déplacement.

Regards sur ma ville - Delémont

AUX ÉDITIONS DELIBREO



Si vous n'avez pas encore dans votre bibliothèque le superbe album de photos « **Regards sur ma ville** », courez le chercher!

Pour se procurer le livre :

- Librairie Page d'Encre, Delémont
- ...et dans les autres bonnes librairies
- ...et sur le site www.delibreo.ch
- ...et par téléphone au 032 724 35 65
- ...et par mail à alphil@alphil.ch

Les 7 districts de la Bonne Auberge

Les 7 chambres de l'hôtel ne sont pas numérotées. C'est original, chaleureux. Les chambres sont dénommées Delémont, Porrentruy, Franches-Montagnes, Moutier, Courte-lary, La Neuveville, Laufon. Aux portes, les écriteaux sont enjolivés de fleurs peintes. Raffinement: dans le bois des lits, on a sculpté un cheval pour rappeler qu'on est aux Franches-Montagnes, une grappe pour La Neuveville. Les chambres ont été ainsi agrémentées en l'an 2000. Au 21^e siècle donc, la Bonne Auberge garde le souvenir des 7 districts d'avant la souveraineté, comme les armoires jurassiennes conservent leurs 7 bandes, comme la rue du 23-Juin s'égaie chaque été des drapeaux des 7 régions.

Reprenant la Bonne Auberge en 1999, Gabrielle et Abel Gelso ont très bien rénové les chambres en 1999-2000. Elles sont spacieuses, dans cette « avenante maison séculaire de la vieille ville », ainsi que l'écrit le Guide Michelin. Les gens de Longines qui y logent lors de la foire de Bâle n'ont nulle envie de changer d'hôtel. Un représentant portugais, descendu ici à l'occasion de cette même foire, y est revenu en vacances en famille.



Bienvenue au nouveau commerce

AUBÉPINE, SANTÉ AU NATUREL

Porte ouverte au public, ce mardi 20 avril, d'Aubépine, au 10 de la rue de l'Eglise. Christel Amstalden, naturopathe et kinésologue, après trois ans d'étude aux écoles spécialisées de Vevey et de Payeme, après cinq ans de pratique à Courrendlin, réalise un rêve: installer son cabinet dans « une ville qui est à deux pas de la nature ». Elle voue une heure entière à chacun de ses clients. Elle saisit la personne dans sa globalité, dans son corps, dans son esprit et dans ses émotions. Un mal physique lui fait découvrir un malaise moral, alors qu'un blocage émotionnel peut se résoudre par un soin du corps. Toutes ses thérapies sont naturelles, et elle en pratique quinze, dont on trouve la liste sur www.aubepine.ch. Elle procède par massage, drai-

nage, réflexologie, acupres-sure (par contacts manuels et non par piqûres comme en acupuncture). Elle prescrit les tisanes, les huiles essentielles, les fleurs de Bach. Elle est généralement agréée par les assurances complémentaires. Bien que diplômée en marketing et occasionnellement enseignante en marketing, elle ne vend rien dans son cabinet. Son but: voir les clients sortir de chez elle le sourire aux lèvres.



Delémont - L'Hôpital

A gagner :

1 livre « Chronique de l'éphémère » de Anne-Marie Steulet Lambert, aux Editions Delibreo.

CONCOURS jvv n°53

La Société d'embellissement vous pose cette petite colle: une erreur s'est glissée sur cette photo, quelle est-elle? Adressez vos réponses à: **Teddy et Colin Nusbaumer - graphistes - 5, rue des Granges, 2800 Delémont**

Résultat de notre concours jvv n° 53

La gagnante Marie-Claire Grimm, tirée au sort, a remporté le livre « Regards sur ma ville - Delémont » aux Editions Delibreo en donnant la bonne réponse que voici: **le numéro de la maison est le 38, rue de l'Hôpital.**



Pharmacie du Tilleul

Marie-Louise Steulet

Rue du 23 Juin 20 / 2800 Delémont
Tél.: 032 421 70 50
www.tilleul.ch

mini-marché

Delémont

Le magasin vous propose:

- Fruits et légumes frais
- Fromages à la coupe & fondues
- Pains frais sortis du four
- Produits du terroir



Rue de l'Hôpital 22 - 2800 Delémont - 032 422 22 66

La culture en Vieille Ville

Ludothèque municipale Rue des Granges 8 - Delémont 032 422 96 21	Ecole jurassienne et Conservatoire de musique La Promenade 6 - Delémont 032 422 11 35
Bibliothèque des jeunes 13, rue de Fer - Delémont 032 422 73 28	Le SAS Delémont - 032 422 03 77
Centre culturel régional Delémont 13, rue de Fer - Delémont 2 032 422 50 22	Magasins du monde Préfecture 9 - Delémont
Bibliothèque de la Ville de Delémont Rue de l'Hôpital 47 - Delémont 032 422 83 13	FARB 8, rue de Fer - Delémont 032 423 45 85
Cinéma La Grange 13, rue des Granges - Delémont 032 422 11 29	Université populaire 40, rue de l'Hôpital - Delémont 032 422 50 02
Musée Jurassien d'Art et d'Histoire Rue du 23-Juin - Delémont 032 422 80 77	Espace-Jeunes ARTsenal - Delémont 032 421 92 57 www.delemont.ch/espace-jeunes

RAIFFEISEN

La Cigogne

Restaurant - Bar - Tapas - Pizzeria - Brasserie

Spécialités italiennes / Repas d'entreprises
Menu du jour

Rue de la Préfecture 7 - 2800 Delémont
032 422 14 83

Fermé dimanche midi et mardi toute la journée

Boulangerie - Pâtisserie - Confiserie

LAUBER



Eclats de chocolat
Bûches «tradition»
Pralinés «maison»

Rue de Fer 2
2800 Delémont
Tél. 032 423 36 45

PRESSOR



NUSBAUMER
GRAPHISTES
SÀRL 032 422 76 44

RUE DES GRANGES 5
2800 DELÉMONT

graphistes@nusbaumer.ch

DEUX GRAPHISTES DESSINENT
VOTRE PUBLICITÉ

TEDDY ET COLIN NUSBAUMER

www.nusbaumer.ch

Tél. Bureau 032 422 11 41



PIERRE BERRET
Vinothèque «Au Château»

Vins et boissons 2800 DELEMONT

Tél. Privé 032 422 58 93

Impressum
Tirage: 6600 exemplaires
Editeur/propriétaire: Nusbaumer-graphistes sarl
Teddy et Colin Nusbaumer
Rue des Granges 5, 2800 Delémont
Tél. 032 422 76 44
graphistes@nusbaumer.ch
www.nusbaumer.ch
Rédacteur resp.: Jean-Louis Rais
Impression: Centre d'impression Pressor
Diffusion: La Poste dans tous les ménages de Delémont
© Reproduction même partielle interdite